

تحليل الأخطاء اللغوية في كتاب اللغة العربية للصف العاشر للمرحلة الثانوية الإسلامية الحكومية

إصدار عام ٢٠٢٠ م

البحث الجامعي

إعداد الطالب : محمد زلفي اردانا

رقم القيد : ٢٢١٠١٠١٥٠٠٩



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات الإسلامية

جامعة مالانج الإسلامية

٢٠٢٥ م / ١٤٤٦ هـ

مستخلص البحث

اردانا, زلفى ٢٠٢٥, تحليل الأخطاء اللغوية في كتاب اللغة العربية للمرحلة الثانوية لدى وزارة شؤون الدينية الصف العاشر

- إصدار عام ٢٠٢٠. قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات الإسلامية، جامعة مالانج الإسلامية. المشرفة الأول: دية دينا أمينة الماجستير المشرفة الثاني د. سيتي مشروحة الماجستير.

الكلمات المفتاحية : تحليل, الأخطاء اللغوية, كتاب اللغة العربية للمرحلة الثانوية الصف العاشر

يُعنى تحليل الأخطاء اللغوية بدراسة الأخطاء التي يرتكبها متعلّمو اللغة في النحو أو الصرف أو غيرها، بهدف تحديدها وفهم أسبابها، كالتأثر باللغة الأم أو ضعف الفهم. ويساعد هذا التحليل في كشف مواطن الضعف ووضع استراتيجيات فعالة لمعالجتها. وقد اختار الباحث هذا الموضوع لكثرة الأخطاء في هذا الكتاب، خاصة في جانب الصرف، مما قد يؤثر على فهم الطلاب للقواعد الصرفية

يهدف هذا البحث إلى تحليل الأخطاء اللغوية في كتاب اللغة العربية للصف العاشر المستخدم تحت إشراف وزارة الشؤون الدينية في جمهورية إندونيسيا. ويركز التحليل على ثلاثة جوانب رئيسية، وهي أخطاء النحو، وأخطاء الصرف، وأخطاء الإملاء. اعتمد هذا البحث على المنهج الوصفي النوعي باستخدام أسلوب تحليل المحتوى. جمعت البيانات من خلال القراءة المتعمقة لمحتوى الكتاب وتدوين الأخطاء اللغوية الموجودة فيه، ثم تصنيفها حسب نوع الخطأ اللغوية.

وأظهرت نتائج البحث وجود أنواع مختلفة من الأخطاء في تركيب الجمل، وتشكيل الكلمات، وكتابة الحروف أو علامات الترقيم المخالفة لقواعد اللغة العربية. وقد تؤثر هذه الأخطاء في فهم الطلاب للغة العربية فهماً صحيحاً ومنهجياً. ومن ثم، يُرجى أن تُسهم نتائج هذا البحث في تقديم ملاحظات بناءة لمؤلفي الكتب وصناع القرار لتحسين جودة المواد التعليمية في اللغة العربية على المستوى الثانوي.

وخلاصة هذا البحث وجود عدد من الأخطاء اللغوية في كتاب اللغة العربية للصف العاشر، خاصة في ثلاثة جوانب رئيسية، وهي: الأخطاء النحوية، والأخطاء الصرفية، والأخطاء الإملائية .

ABSTRACT

Ardhana, Zulfa. 2025. Linguistic Error Analysis in the Arabic Language Textbook for Senior High School under the Ministry of Religious Affairs, Grade 10 – 2020 Edition. Department of Arabic Language Education, Faculty of Islamic Studies, Islamic University of Malang. First Supervisor: Diah Dina Amina, M.Pd. Second Supervisor: Dr. Siti Masruchah, M.Ed Ph.d

Keywords: Analysis, Linguistic Errors, Arabic Language Textbook Senior High School Grade 10

Error analysis is a study of the mistakes made by language learners in aspects such as grammar , morphology and others, with the aim of identifying and understanding their causes, such as first language interference or lack of comprehension. This analysis helps to uncover weaknesses in the language learning process and to develop more effective instructional strategies. The researcher chose this topic due to the numerous errors found in the book, particularly in the area of morphology, which may affect students' understanding of Arabic morphological rules

This study aims to analyze linguistic errors in the Arabic language textbook for the tenth grade used under the supervision of the Ministry of Religious Affairs in the Republic of Indonesia. The analysis focuses on three main aspects: errors in syntax, morphology, and spelling. The research employs a qualitative descriptive method using content analysis. Data were collected through an in-depth reading of the textbook content and noting the linguistic errors found, which were then classified according to the type of error.

The results of the study reveal various types of errors in sentence structure, word formation, and the writing of letters or punctuation marks that violate Arabic language rules. These errors may affect students' understanding of Arabic in a correct and systematic manner. Therefore, it is hoped that the findings of this study will contribute constructive feedback to textbook authors and policymakers to improve the quality of Arabic language instructional materials at the secondary education level.

In summary, this study found a number of linguistic errors in the Arabic language textbook for grade ten, particularly in three main aspects: syntactic errors, morphological errors, and spelling errors.

ABSTRAK

Ardhana, Zulfa. 2025. Analisis Kesalahan Linguistik dalam Buku Teks Bahasa Arab untuk Sekolah Menengah Atas di bawah Kementerian Agama, Kelas 10 – Edisi 2020. Departemen Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Studi Islam, Universitas Islam Malang. Pembimbing I: Diah Dina Amina, M.Pd. Pembimbing II: Dr. Siti Masruchah, M.Ed., Ph.D.

Kata kunci: Analisis, Kesalahan Linguistik, Buku Teks Bahasa Arab Sekolah Menengah Atas Kelas 10

Analisis kesalahan berbahasa merupakan kajian terhadap kesalahan yang dilakukan oleh pembelajar bahasa dalam aspek seperti nahwu, shorof, dan lainnya, dengan tujuan untuk mengidentifikasi dan memahami penyebabnya, seperti pengaruh bahasa ibu atau lemahnya pemahaman. Analisis ini membantu mengungkap kelemahan dalam pembelajaran serta merumuskan strategi penanganan yang lebih efektif. Peneliti memilih topik ini karena banyaknya kesalahan dalam buku tersebut, khususnya dalam aspek shorof, yang dapat memengaruhi pemahaman siswa terhadap kaidah-kaidah morfologi bahasa Arab.

Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis kesalahan linguistik dalam buku teks Bahasa Arab untuk kelas sepuluh yang digunakan di bawah pengawasan Kementerian Agama Republik Indonesia. Analisis difokuskan pada tiga aspek utama, yaitu kesalahan sintaksis, morfologi, dan ejaan. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif dengan pendekatan analisis isi. Data dikumpulkan melalui pembacaan mendalam terhadap isi buku dan pencatatan kesalahan linguistik yang ditemukan, kemudian diklasifikasikan berdasarkan jenis kesalahan.

Hasil penelitian menunjukkan berbagai jenis kesalahan dalam struktur kalimat, pembentukan kata, serta penulisan huruf atau tanda baca yang melanggar kaidah bahasa Arab. Kesalahan-kesalahan tersebut dapat memengaruhi pemahaman siswa terhadap bahasa Arab secara benar dan sistematis. Oleh karena itu, diharapkan temuan penelitian ini dapat memberikan masukan konstruktif kepada penyusun buku dan pembuat kebijakan untuk meningkatkan kualitas bahan ajar Bahasa Arab pada tingkat pendidikan menengah.

Secara keseluruhan, penelitian ini menemukan sejumlah kesalahan linguistik dalam buku teks Bahasa Arab kelas sepuluh, khususnya pada tiga aspek utama, yaitu kesalahan sintaksis, morfologi, dan ejaan.

الفصل الأول

أساسيات البحث

أ. خلفية البحث

اللغة العربية إحدى اللغات العالمية التي تحتل مكانة مهمة، فهي ليست وسيلة للتواصل فحسب، بل هي أيضا لغة العلم والدين. وقد نالت هذه المكانة المرموقة اعترافا عالميا، ولا سيما في أوساط المسلمين، لكونها لغة القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف، فضلا عن كونها لغة كثير من الكتب العلمية الكلاسيكية التي تعد مراجع أساسية في الدراسات الإسلامية. ولهذا، فإن إتقان اللغة العربية يعد أمرا ضروريا، لا سيما في المؤسسات التعليمية الإسلامية كالمعاهد والمدارس الشرعية، من أجل فهم التعاليم الدينية فهما أصيلا وعميقا. كما أن اللغة العربية تعد الوسيلة الأساسية لفهم الكتب التراثية التي تستخدم في الدراسات الإسلامية التقليدية والمعاصرة.^١

في اندونيسيا، تدرس اللغة العربية بشكل رسمي في مختلف المراحل التعليمية، بدءا من المدرسة الابتدائية إلى المدرسة الثانوية. وتعد عملية تعليم اللغة العربية في المرحلة العليا، ولا سيما في الصف العاشر، ذات أهمية استراتيجية، إذ تشكل أساسا لبناء الكفاءة اللغوية الشاملة. ويتمشى هذا مع أهداف تعليم اللغة العربية كما وردت في المنهاج الدراسي، وهو تزويد المتعلمين بالقدرة على فهم اللغة العربية واستخدامها وتقديرها في سياق إسلامي وفي التواصل اليومي. لذلك، ينبغي إعداد الوسائل التعليمية، وخاصة الكتب الدراسية، بعناية ودقة، بما يتوافق مع قواعد اللغة العربية الصحيحة، وأن تكون قادرة على تسهيل فهم الطلاب للمحتوى التعليمي المقدم.

^١ أحمد محمد الشامي، أهمية اللغة العربية في فهم المصادر الإسلامية، القاهرة: دار النشر للثقافة الإسلامية، ٢٠٢٠

الكتاب التعليمي هو كتاب يستخدم ككتاب دراسي في مجال دراسي معين، وهو كتاب معياري يعده خبير في مجاله لأغراض وأهداف تعليمية، ويرفق بوسائل تعليمية مناسبة وسهلة الفهم لمستخدميه في المدارس والجامعات، بحيث يمكن أن يدعم برنامجا تعليميا. ويشمل الكتاب التعليمي أيضا المادة العلمية المتعلقة بذلك المجال. الكتاب التعليمي هو أحد وسائل نجاح عملية التعلم والتعليم. وهو وحدة تعليمية متكاملة تحتوي على المعلومات والمناقشات والتقييم. إن تنظيم الكتاب التعليمي بشكل منهجي يسهل على المتعلمين فهم المادة، مما يدعم تحقيق أهداف التعلم.^٢

لذلك، يجب إعداد الكتاب التعليمي بشكل منهجي، جذاب، ذا قابلية قراءة عالية، سهل الفهم، ويجب أن يلتزم بقواعد الكتابة المعتمدة. الكتاب التعليمي يعتبر من بين الكتب الدراسية. والكتاب الدراسي المقصود هو العمل الكتابي الذي يستخدمه المعلم في عملية التعليم والتعلم. أحد وظائف كتاب التوسع هو تنمية قدرة الطلاب على فهم المادة الدراسية، ولذلك فإن وجود أخطاء في الكتاب الذي يستخدمه الطلاب قد يعيق فهمهم للمادة التي تم تقديمها. ومحتوى كتاب التوسع غالبا ما يشتمل على مجموعة متنوعة من التمارين التي تساعد الطلاب على تطبيق المادة التي تم تعليمها بسهولة أكبر. فإذا كانت التمارين التي يفترض أن تساعد الطلاب في فهم المادة لا تزال تحتوي على أخطاء، فإن ذلك سيؤثر بلا شك على وضوح فهم الطلاب ويؤدي إلى ارتباك في استيعاب المفاهيم. ومن ثم، فإن هذه الدراسة تُعد ضرورية للحد من حالات الالتباس وسوء الفهم الذي قد يواجهه الطلاب.^٣

^٢ عادل الجهني، أهمية الكتاب التعليمي في العملية التعليمية، الرياض: دار الفكر التعليمي، ٢٠٢١

^٣ Abdul Rauf, *Peran Buku Pelajaran dalam Pembelajaran Bahasa: Studi Kasus pada Buku Bahasa Arab*, Jakarta: Penerbit Edukasi, 2021.

تحليل الأخطاء هو منهج في اللسانيات التطبيقية يُستخدم لتحديد ووصف وتحليل الأخطاء التي يرتكبها المتعلمون أثناء تعلمهم للغة الثانية أو اللغة الأجنبية⁴. ويهدف هذا المنهج إلى فهم أنماط وأسباب هذه الأخطاء، مما يساعد المعلمين في تطوير استراتيجيات تعليمية أكثر فاعلية وتناسب احتياجات المتعلمين. يُعد تحليل الأخطاء في تعلم اللغة العربية منهجًا يُستخدم لتحديد وتصنيف وشرح الأخطاء التي يرتكبها المتعلمون في استخدام اللغة، سواء في جانب النحو أو الصرف أو المهارات اللغوية الأخرى. وتكمن أهمية هذا التحليل في مساعدته للمعلمين على فهم مواطن الضعف عند الطلاب بشكل أعمق، مما يُسهم في تطوير استراتيجيات تدريسية أكثر فاعلية. ولا تُعد الأخطاء مجرد مؤشرات على الجهل، بل تُعتبر جزءًا طبيعيًا من عملية تعلم اللغة، حيث تعكس مراحل تطور ما يُعرف باللغة البينية⁵.

فإن أهمية التحليل لكتاب التعليم للغة العربية لا تقتصر على تصحيح الأخطاء فقط، بل أيضا من أجل تحسين جودة التعليم نفسها. يعمل كتاب التعليم كدليل أساسي للطلاب والمعلمين، وبالتالي فإن أي خطأ يحتويه الكتاب سيؤثر بشكل مباشر على عملية التعليم والتعلم. كما أوضح ريتشارد و شميدت، فإن الكتاب المدرسي ذو الجودة المنخفضة يمكن أن يعيق تحقيق أهداف التعليم ويضعف كفاءة اللغة لدى المتعلمين. لذلك، من الضروري إجراء دراسة معمقة ومنهجية لكتاب التعليم للغة العربية، بما في ذلك العمل الذي قام به محمد إلياس، بهدف التعرف على الأخطاء، وتصنيفها، وتحليل الأخطاء الكتابية الموجودة فيه.

⁴ Ahmad Fadil, *Analisis Kesalahan dalam Pembelajaran Bahasa Arab: Implikasi untuk Pengajaran*, Jakarta: Pustaka Pendidikan, 2019.

⁵ Izzuddin Musthafa dan Acep hermawan, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab (Konsep Dasar, Strategi, Metode, Teknik)*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2018), hlm: 68

في هذه الباحت ، اختار الباحث أحد كتب التوسع التي تستخدمها المؤسسات التعليمية الرسمية في مرحلة المدرسة الثانوية الإسلامية، وهو كتاب اللغة العربية للصف العاشر في المدرسة الثانوية الإسلامية. هذا الكتاب هو كتاب توسعي في اللغة العربية نشرته وزارة الشؤون الدينية في إندونيسيا. يُعد هذا الكتاب من الكتب المساعدة التي تستخدم في المؤسسات التعليمية في مرحلة المدرسة الثانوية الإسلامية.

أثناء قيام الباحث بتنفيذ الأنشطة التدريسية في المدرسة باستخدام هذا الكتاب، اكتشف عدة أنواع من الأخطاء سواء من الناحية الفنية لكتابة الكتاب أو من حيث محتوى المادة. ثم استشار الباحث هذا الأمر مع معلم مادة اللغة العربية. وفقًا له، فإن هذه الأخطاء معروفة من قبل المعلمين وقد تم اتخاذ الإجراءات اللازمة من قبل المدرسة لمطالبة الناشر بإجراء التعديلات. أما الجهود التي يبذلها المعلم أثناء التدريس فهي تصحيح الأخطاء وشرحها مباشرة للطلاب في الفصل إذا تم اكتشافها. أما سبب استمرار استخدام الكتاب من قبل المدرسة فيعود إلى أن الكتاب يحتوي على مواد تتوافق مع الكفاءات الأساسية للكتاب الرئيسي. بالإضافة إلى ذلك، يتوافق هذا الكتاب مع احتياجات الطلاب في المدرسة. أما أحد الأدلة على الأخطاء في الجانب الصرفي فهي الأخطاء في كتابة صيغ وزن الفعل الماضي والمصدر، ومن الجانب النحوي فهي استخدام "أل" التعريف، والإضافة، والمفعول، والموصوف والصفة.

انطلاقاً مما سبق، أُعطي هذا البحث العنوان التالي: " تحليل الأخطاء اللغوية في كتاب اللغة العربية للمرحلة الثانوية لدى وزارة شؤون الدينية الصف العاشر إصدار عام ٢٠٢٠ م", يأمل الباحث أن تسهم نتائج هذا البحث في مساعدة المعلمين على تطوير المواد التعليمية، ومساعدة الطلاب على فهم تعلم اللغة العربية بشكل جيد ووفق القواعد الصحيحة للغة العربية.

ب. أسئلة البحث

من خلفية المقدمة السابقة، قام الباحث بصياغة المسائل البحثية على النحو التالي:

١. ما هي الأخطاء اللغوية الموجودة في كتاب اللغة العربية للصف العاشر؟

٢. ما أسباب وقوع الأخطاء اللغوية في كتاب اللغة العربية للصف العاشر؟

ج. أهداف البحث

بناء على صياغة المشكلة، فإن أهداف البحث هي كما يلي:

١. معرفة الأخطاء اللغوية في كتاب اللغة العربية للصف العاشر

٢. لتحليل أسباب وقوع الأخطاء اللغوية في كتاب اللغة العربية للصف العاشر

د. فوائد البحث

١. الفوائد النظري

أ. يتوقع ان يسهم هذا البحث في تقديم رؤى في مجال دراسة النحو في اللغة العربية، لمتعلمي اللغة العربية، من اجل فهم القواعد القياسية للغة العربية.

ب. كمادة للنظر والتقييم في سبيل تحسين جودة التعليم والتعلم، لتحقيق الأهداف المنشودة.

٢. الفوائد العملية

عمليًا، يتوقع أن يسهم هذا البحث في مساعدة مؤلفي كتب التعليم، والمعلمين، والطلاب، أو

متعلمي اللغة العربية.

أ. للباحث

يمكن استخدام نتائج هذا البحث كمرجع إضافي في إعداد كتب التعليم، خاصة في جوانب المحتوى واللغة بناءً على الفئة المستهدفة من المتعلمين.

ب. للمعلمين

يُتوقع أن تسهم نتائج هذا البحث في تقديم مساهمة للمعلمين الذين يستخدمون كتاب التعليم هذا كمرجع في تدريس اللغة العربية في الفصول الدراسية، كما يُتوقع أن يساعد البحث المعلمين في تطوير المحتوى والاستراتيجيات وأدوات التدريس، مما يساهم في تحقيق أهداف التعلم بشكل أفضل.

ج. للطلاب

يمكن أن تُستخدم نتائج هذا البحث كمرجع إضافي في فهم القواعد القياسية للغة العربية.

هـ. مصطلحات البحث

(١) تحليل الأخطاء اللغوية

تحليل الأخطاء اللغوية هو عملية تهدف إلى تحديد وتصنيف وفهم الأخطاء التي يرتكبها الكتاب، وخاصة متعلمي اللغات، في كتاباتهم. ويهدف هذا التحليل إلى معرفة أنواع الأخطاء الشائعة، وفهم أسباب وقوعها مثل تأثير اللغة الأم أو ضعف إتقان القواعد النحوية، بالإضافة إلى تقديم ملاحظات بناءة تُساهم في تحسين عملية تعلم اللغة. ويُستخدم هذا التحليل على نطاق واسع في تعليم اللغة الثانية أو اللغة الأجنبية، بما في ذلك في سياق تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها أو تعليم اللغة الإندونيسية للأجانب.

(٢) كتاب اللغة العربية

تتكون عبارة "كتاب اللغة العربية" من ثلاث كلمات، وهي "كتاب" وتعني كتاب، و"اللغة" وتعني اللغة، و"العربية" وتعني العربية. وعند جمعها، يصبح معناها "كتاب اللغة العربية"، وهو الكتاب الذي يُستخدم

لتعلم أو تعليم اللغة العربية. يشمل هذا الكتاب عادةً جوانب لغوية متعددة مثل النحو، والمفردات، ومهارات القراءة، والكتابة، والاستماع، والتحدث، وقد يتضمن أيضاً الأدب العربي. ويمكن أن يُستخدم كتاب اللغة العربية من قبل الناطقين بها أو من قبل متعلميها كلغة ثانية أو أجنبية.

٣) الصف العاشر

الصف العاشر هو المرحلة الدراسية التي يدرس فيها الطالب بعد إتمام الصف التاسع. وفي العديد من الأنظمة التعليمية، يُعتبر الصف العاشر جزءاً من المرحلة الثانوية، وهو بداية التعليم الثانوي الذي يمتد عادةً لثلاث سنوات: الصف العاشر، الحادي عشر، والثاني عشر. في هذه المرحلة، يبدأ الطلاب بدراسة المواد التعليمية بمستوى أعمق وأكثر تعقيداً مقارنةً بالمرحلة السابقة.

و. حدود البحث

١. الحدود الموضوعية

الموضوع الأصلي لهذا البحث هو: "تحليل الأخطاء اللغوية في كتاب اللغة العربية للمرحلة الثانوية لدى وزارة الشؤون الدينية". ونظراً لأن الأخطاء اللغوية مجال واسع يشمل عدة جوانب مثل الصوتيات، والصرف، والنحو، والدلالة، والاستعمال، والإملاء، فقد كان من الضروري تحديد نطاق البحث ليكون أكثر تركيزاً وعمقاً. وبناءً على ذلك، تمّ حصر البحث في ثلاثة جوانب رئيسية فقط، وهي: الصرف (الشكلية)، والنحو (التركيبية)، والإملاء (الكتابية). وبذلك، سيتناول هذا البحث الأخطاء المتعلقة بشكل الكلمة، كأخطاء في الأوزان، والتصريف، وتغيّر البنية الصرفية للكلمات (الصرف)، وكذلك الأخطاء في تركيب الجملة، والإعراب، وترتيب الكلمات، واستخدام الحروف والأدوات (النحو)، بالإضافة إلى الأخطاء في قواعد الكتابة العربية، مثل رسم الحروف، وكتابة الهمزة، والألف واللام، وعلامات الترقيم (الإملاء).

ز. منهجية البحث

١. منهج البحث ومدخله

يعدّ هذا البحث بحثاً وصفيًا نوعيًا، يهدف إلى وصف الأخطاء الكتابية في كتاب اللغة العربية للصف العاشر الصادر عن وزارة الشؤون الدينية الإسلامية سنة ٢٠٢٠. وقد بيّن "بودغان" و"تايلور" أن البحث النوعي هو البحث الذي ينتج بيانات وصفية على شكل كلمات مكتوبة أو منطوقة من الأشخاص وسلوكياتهم الملاحظة.^٦ ويستخدم هذا البحث تحليل المحتوى كنوع من أنواع تحليل الأخطاء الكتابية في كتاب اللغة العربية للصف العاشر.

٢. البيانات ومصادرها

في هذا البحث الكيفي، تعتمد الباحثة على نوعين من مصادر البيانات، هما: المصادر الأساسية والمصادر الثانوية. وتُعدّ هذه المصادر الأساس الذي تقوم عليه عملية جمع البيانات وتحليلها في إطار منهج تحليل المحتوى.

أما مصادر البيانات في هذا البحث فهما اثنان، وهما:

(١) مصدر البيانات الأساسي في هذا البحث هو كتاب اللغة العربية للصف العاشر الصادر عن وزارة الشؤون الدينية الإسلامية لجمهورية إندونيسيا.

يعدّ هذا الكتاب مورداً تعليمياً رسمياً يستخدم من قبل معلمي اللغة العربية في الفصل الدراسي، ويحتوي على وحدات دراسية ونصوص قرائية وأنشطة لغوية وتمارين تطبيقية متنوعة. وقد اختارت الباحثة هذا الكتاب بوصفه مصدراً أساسياً للبيانات لأنه يُمثل المادة التعليمية الفعلية التي يتفاعل معها الطلاب والمعلمون في بيئة التعلم، كما يُعدّ وثيقة تعليمية معتمدة يمكن تحليلها وفق منهجية علمية للكشف عن

⁶ Bogdan, R., & Taylor, S. (2019). *Dasar-Dasar Penelitian Kualitatif: Pengantar untuk Metode dan Teknik*. Jakarta: Prenadamedia Group.

محتواها اللغوي ومستوى التزامها بالقواعد النحوية والإملائية والأسلوبية للغة العربية. ويأتي اعتماد الباحثة على هذا النوع من المصادر في سياق البحث الكيفي الذي يعتمد غالبًا على الموارد غير البشرية (Non-Human Resources)، مثل الكتب، الوثائق، النصوص، والمحتويات المطبوعة أو الرقمية، والتي تُستخدم لتحليل الظواهر المدروسة بعيدًا عن تفاعل مباشر مع الأفراد أو المشاركين.

٢) مصدر البيانات الثانوي هو الكتب المساعدة التي تستخدم كمراجع في البحث، خاصة تلك التي تتعلق بتحليل الأخطاء والأخطاء اللغوية.

٣. أدوات البحث

في هذا البحث، استخدم نوعان من الأدوات، وهما الباحث نفسه والأداة المساندة المتمثلة في جدول متن البيانات. ويُعدّ الباحث الأداة الرئيسة لأن هذا البحث ذو طابع نوعي، حيث إن حساسية الباحث وفهمه وقدرته على تفسير البيانات تعدّ من العوامل الأساسية التي تحدد مدى صلاحية نتائج البحث. وبصفته الأداة الرئيسة، يتحمل الباحث مسؤولية جمع البيانات، وتحديد الأنماط، وتحليلها، واستخلاص الاستنتاجات بناءً على السياق الميداني. بالإضافة إلى ذلك، ولتسهيل عملية التحليل المنهجي للبيانات، تم استخدام جدول متن البيانات الذي يحتوي على مجموعة من البيانات المصنفة والمفهرسة حسب موضوع البحث. وتُستخدم هذه الجداول كأداة مساعدة لتنظيم البيانات وضمان إجراء التحليل بشكل منظم ومركّز.

٤. تقنيات جمع البيانات

تتمثل تقنية جمع البيانات في هذا البحث ^٧

⁷ Ahmad Zainuri. *Analisis Kesalahan Berbahasa dalam Buku Teks Bahasa Arab SMP*. Jakarta: Pustaka Edukasi, 2019.

(١) **تحديد (identifikasi)** , تتمثل المرحلة الأولى في إجراء عملية التعرف على الأخطاء الموجودة في كتاب اللغة العربية للصف العاشر. ويأتي ذلك من خلال تحليل النصوص والمحتوى المدرسي بدقة، مع التركيز على الأخطاء التي تتوافق مع الإشكاليات المحددة في أسئلة البحث. تشمل هذه العملية مراجعة شاملة لمحتوى الكتاب من حيث النحو، والصرف، والإملاء، والمعاني، بالإضافة إلى استخدام اللغة في السياقات التعليمية. بعد الانتهاء من عملية التعرف، يتم ترميز البيانات التي تم العثور عليها باستخدام رموز أو علامات خاصة تسهل عملية التصنيف والتحليل في المراحل اللاحقة. يساعد هذا الترميز على تنظيم الأخطاء وفق فئات محددة لتسهيل الرجوع إليها وتحليلها بعمق في سياق البحث العلمي، الأمر الذي يُعد خطوة أساسية نحو تقديم حلول عملية وموضوعية لتحسين جودة المادة التعليمية^٨.

(٢) **تصنيف (kategorisasi)** , التفريق من العمليات الأساسية في تحليل البيانات، خاصة عند التعامل مع معلومات متنوعة ومعقدة. وفي هذا السياق، يشير التصنيف إلى عملية تجميع البيانات وفقاً لفئات خاصة تم تحديدها مسبقاً، وخصوصاً المرتبطة بجوانب "النسيان" (lapses)، و"الأخطاء التطبيقية" (errors)، و"الأخطاء المفاهيمية". يشير مفهوم إلى السهو أو الفشل في التذكر أو الانتباه للأمور المهمة، أما فهي أخطاء في تطبيق المعرفة أو الإجراءات، في حين أن تمثل الأخطاء الناتجة عن اتخاذ قرارات خاطئة. وتُستخدم هذه الجوانب الثلاثة بشكل شائع في تحليل الأخطاء، خاصة في مجالي التعليم وعلم النفس المعرفي، لفهم أنماط الأخطاء ووضع الأساس للتدخلات أو التحسينات المطلوبة. تتم عملية التصنيف من خلال عدة مراحل، تبدأ بتحديد البيانات الخام، ثم تحديد المؤشرات لكل فئة، وأخيراً تصنيف البيانات وفقاً للمعايير المناسبة. ومن خلال هذا التصنيف المنهجي، يمكن للباحث أو الممارس فهم أسباب الخطأ بشكل أعمق، ووضع استراتيجيات أكثر فعالية لتقليل تكرار

⁸ Ahmad Zainuddin, *Evaluasi Buku Bahasa Arab Kelas X Kurikulum 2013*, (Yogyakarta: Pustaka Ilmu, 2021), hlm. 45.

الأخطاء مستقبلاً. كما تسهم هذه العملية في إعداد تقارير منظمة تسهل إيصال نتائج التحليل إلى الأطراف المعنية. ومن خلال استخدام إطار تصنيفي دقيق، ترتفع مصداقية النتائج، مما يسهم بفعالية في تحسين النظام أو العملية قيد الدراسة^٩

(٣) **تحليل (analysis)**, يعد مرحلة التحليل من أهم المراحل في البحث النوعي، حيث يتم فيها تفسير البيانات المصنفة بهدف الوصول إلى نتائج دقيقة ومبنية على أسس علمية. بعد الانتهاء من تحديد وتصنيف الأخطاء، يبدأ الباحث في تحليل كل فئة من فئات الأخطاء من خلال دراسة السياق الذي ظهرت فيه، وتفسير الأسباب المحتملة التي أدت إلى وقوعها، سواء كانت مرتبطة بطبيعة المادة التعليمية، أو بأسلوب العرض، أو بالترجمة، أو حتى بعدم مراعاة مستويات الطلاب. يشمل التحليل كذلك مقارنة الأخطاء مع القواعد اللغوية الصحيحة والمعايير التربوية المعتمدة، مما يسمح بكشف الفجوات والمشكلات المنهجية في الكتاب. يساعد هذا التحليل في فهم العلاقة بين نوع الخطأ والسياق التعليمي، وتقديم تفسير علمي يمكن الاستناد إليه في تقديم توصيات دقيقة وعملية لتحسين جودة الكتاب. ومن خلال هذه المرحلة، يتم أيضاً الربط بين البيانات التي تم جمعها والإطار النظري للبحث، مما يعزز من قيمة النتائج ويساعد في توجيه عمليات التقييم والتطوير المستقبلي للمناهج الدراسية.

٥. تحليل البيانات وأسلوبها

وفي تنفيذ هذا البحث، تم اعتماد نظرية تحليل الأخطاء (*Error Analysis*) التي وضعها كوردر ، والذي أكد على أن الأخطاء ليست مجرد فشل أو عائق، بل تُعد مصدراً مهماً للمعلومات حول كيفية تعلم اللغة. يرى كوردر أن الأخطاء تمثل جزءاً من عملية اكتساب اللغة، ويمكن استخدامها لفهم مراحل التعلم

^٩ وزارة التربية والتعليم والثقافة والبحث والتكنولوجيا الإندونيسية. (٢٠٢٢). دليل تحليل الأخطاء في عملية التعلم. جاكارتا: كيمينديكودريستك.

ومواطن الصعوبة. ولهذا، تم تحليل الأخطاء الموجودة في كتاب اللغة العربية للصف العاشر من حيث النوع، والأسباب، والسياق الذي ظهرت فيه، وذلك وفقاً للمراحل التي اقترحها كوردنر، وهي: جمع البيانات، وتحديد الأخطاء، وتصنيفها، وتفسيرها، وتقييمها. ومن خلال هذا النهج، يُتوقع أن يساهم البحث في تقديم صورة شاملة عن جودة اللغة في الكتاب، وتقديم إسهام علمي لتحسين محتوى المادة التعليمية في المستقبل¹⁰.

تحليل البيانات في هذا البحث يتسم بالاستدلال الاستقرائي، أي أن الباحثة تبدأ بوصف الحقائق اللغوية التي تظهر في الكتاب التعليمي، ثم تقوم بتحليلها بشكل تفصيلي، ومن خلال هذا التحليل الجزئي، تصل إلى نتائج عامة أو استنتاجات كلية. هذا الأسلوب الاستقرائي يساعد على فهم الظواهر اللغوية بصورة طبيعية ومن واقع النصوص، وهو من الأساليب المناسبة في الدراسات اللغوية التي تعتمد على تحليل المحتوى والنصوص الأصلية.

كانت تقنية تحليل البيانات التي تعتمد عليها الباحثة قائمة على تعريف وتصنيف الأخطاء اللغوية الظاهرة في كتاب تعليم اللغة العربية المستخدم في المرحلة الثانوية. البيانات التي جُمعت تمثلت في صور متعددة من الأخطاء، كالأخطاء النحوية، الصرفية، المعجمية، وأحياناً الأسلوبية. قامت الباحثة بجمع هذه الأخطاء بطريقة منظمة، حيث وُثِّقت كل حالة في سياقها الأصلي، ثم تم تصنيفها إلى أنواع محددة وفقاً لمعايير لغوية معتمدة. على سبيل المثال، تم فصل أخطاء الإعراب عن أخطاء تصنيف الأفعال، وأدرجت كل فئة ضمن جدول أو قائمة تحليلية لتسهيل المعالجة.

بعد عملية التصنيف، شرعت الباحثة في تحليل الأخطاء من خلال مقارنة الاستخدام الخاطئ بالصيغة الصحيحة وفق قواعد اللغة العربية. كما بينت الباحثة الأثر الذي قد تسببه هذه الأخطاء في فهم الطالب للنصوص أو في إنتاج اللغة. وفي النهاية، قدمت الباحثة مقترحات تصحيحية مبنية على أسس لغوية وأدبية، مع توضيح الحجج العلمية التي تؤيد التصحيح. يهدف هذا التحليل إلى تحسين جودة الكتاب

¹⁰ Corder, S.P. (2020). *Error Analysis and Interlanguage*. Jakarta: Pustaka Bahasa.

المدرسي من حيث المحتوى اللغوي، وضمان تقديم مادة تعليمية سليمة تُسهم في بناء مهارات الطلاب اللغوية بشكل صحيح ودقيق.

٦. مؤشرات تحليل البيانات

(١) تحديد, في هذه المرحلة يقوم الباحث بتحديد الأخطاء الموجودة في كتاب اللغة العربية للصف

العاشر، وخاصة الأخطاء الصرفية والنحوية والإملائية.

(٢) تصنيف, بعد مرحلة التحديد ، يتم تصنيف الأخطاء إلى أخطاء نحوية، أو صرفية، أو إملائية.

(٣) تحليل, بعد مرحلة التصنيف، يتم تحليل شكل الخطأ وتصحيح الجملة الخاطئة.

(٤) بعد تنفيذ المراحل الثلاث السابقة، تتم بعد ذلك عملية تصنيف الأخطاء إلى أخطاء داخلية

(داخل اللغة) أو خارجية (بين اللغات)

س. الدراسات السابقة

بناء على الدراسة التي أجراها الباحث، هناك بعض الأدبيات التي تتناول تحليل النحو لعدة موضوعات دراسية، ومن بين هذه الأدبيات:

١. عمر الله، (٢٠١٨)

من بين الدراسات التي تتعلق بهذا البحث، أولاً الدراسة بعنوان "تحليل أخطاء تطبيق القواعد

في كتب التعليم للغة العربية". يستخدم هذا البحث منهجاً وصفيًا نوعيًا وفقًا لنتائج بحثه، تم العثور

على أخطاء تتعلق بجانبين هما الجانب الصرفي والنحوي. تشمل الأخطاء الصرفية مثل الأسماء غير

المنصرفة، الجمع، الفعل المتعدي، الألف اللينة، والأخطاء الكتابية. أما الأخطاء النحوية أو الهيكلية

فتشمل النعت والمنعوت، النكرة والمعرفة، الأخطاء في الحركات، تراكيب متنوعة، التركيب الإضافي،

التركيب الإسنادي، المفعول المطلق، المبني على الفتحة، حذف عناصر اللغة، الغموض، الاختيار

الخاطئ، الأزواج اللغوية أو العبارات، الإضافة، الكتابة الصحيحة همزة القطع، وهمزة الوصل. وجه التشابه مع بحث الكاتب هو أن كليهما يُجَلَّل الأخطاء، أما الاختلاف فيكمن في موضوع البحث، وهو كتاب تعليم اللغة العربية.

٢. سوهارتو وفاوزي، (٢٠١٩)

الموضوع "تحليل نحوي في كتب النصوص للغة العربية للجامعات الإسلامية". يستخدم هذا البحث منهجًا وصفيًا نوعيًا تشير إلى وجود بعض الأخطاء على مستوى النحو في كتاب "الماهر في تطبيق الاستماع والكلام الجزء ١" وتشمل ثمانية أنواع من الأخطاء النحوية، وهي: خطأ في اسم الإشارة، النعت والمنعوت، الفاعل، نقص في اسم الموصول، جواب الشرط، الخبر، العطف والمعطوف، ونائب الفاعل. وجه التشابه مع بحث الكاتب هو أن كليهما يُجَلَّل الأخطاء، أما الاختلاف فيكمن في موضوع البحث، وهو كتاب تعليم اللغة العربية.

٣. أيوبى فؤادية وأحمد توفيق، (٢٠٢٠)

الموضوع "تحليل أخطاء نصوص كتب التعليم في اللغة العربية في المدارس الدينية". يستخدم هذا البحث منهجًا وصفيًا نوعيًا أُجريت هذه الدراسة للكشف عن الأخطاء النحوية وإجراء التصحيحات على كتاب اللغة العربية الذي يُستخدم كمادة تعليمية في مرحلة المدرسة الابتدائية. نتائج هذه الدراسة أظهرت وجود سبع أنواع من الأخطاء في مستوى النحو، خاصة في "دليل مادة تعليم اللغة العربية للصف الخامس في مدارس ابتدائية وفقاً للمنهج K13"، والتي تشمل: ترتيب الكلمات، التركيب الإضافي، الأخطاء في استخدام المفردات، الأخطاء في استخدام التعريف، الإعراب، الضمير، والأخطاء في استخدام صيغة الفعل. النقطة المشتركة بين هذه الدراسة ودراسة الكاتب هي أنهما كلاهما يدرسان الأخطاء في النحو. أما الاختلاف، فإن الكاتب يقوم أيضًا

بتحليل الأخطاء في الصرف. علاوة على ذلك، فإن الموضوع الذي تم دراسته في هذه المقالة هو الكتاب التعليمي الذي نشرته شركة خاصة للصف الخامس في مدارس ابتدائية.

٤. يولفيانا رحماتين، (٢٠١٩)

الموضوع "بنية مادة القواعد في كتاب التعليم 'هيا نفهم اللغة العربية' يستخدم هذا البحث منهجًا وصفيًا نوعيًا من تأليف أ. شيخ الدين وحسن سيف الله للمدرسة الثانوية الإسلامية (دراسة تحليلية من منظور النحو الواضح يهدف هذا البحث إلى معرفة بنية واستمرارية وترابط مادة القواعد في كتاب هيا نفهم اللغة العربية بناءً على منظور كتاب "النحو الواضح"، الذي يُعدّ من الكتب المتخصصة في تعليم القواعد للمبتدئين. ويُعد هذا البحث من البحوث المكتبية. وجه التشابه مع بحث الكاتب هو أن كليهما يُحلّل الأخطاء، أما الاختلاف فيكمُن في موضوع البحث، وهو كتاب تعليم اللغة العربية.

٥. ولدن بختيار، (٢٠١٨)

الموضوع "تحليل كتاب اللغة العربية للصف الخامس بالمدرسة الابتدائية الإسلامية: يستخدم هذا البحث منهجًا وصفيًا نوعيًا تأليف أحمد شيخ الدين وآخرين (من منظور علم نفس النمو المعرفي للأطفال) -سنة ٢٠١٤". يتناول هذا البحث مدى ملائمة الكتاب من حيث عرض المادة، واللغة المستخدمة، وأنشطة التقييم، وذلك فيما يتعلق بالنمو المعرفي للأطفال. وجه التشابه مع بحث الكاتب هو أن كليهما يُحلّل الأخطاء، أما الاختلاف فيكمُن في موضوع البحث، وهو كتاب تعليم اللغة العربية.

الفصل الخامس

أهم النتائج والتوصيات والمقترحات

أ. أهم النتائج البحث

بعد دراسة تحليلية دقيقة للأخطاء الكتابية الواردة في كتاب اللغة العربية للصف العاشر، وُجد أن هذه الأخطاء ليست مجرد هفوات عابرة، بل هي مؤشرات واضحة على وجود خلل في عدة جوانب متعلقة بإعداد المادة التعليمية ومراجعتها. وبناءً على ما سبق، يمكن تلخيص النتائج في النقطتين الآتيتين:

(١) الأخطاء اللغوية الموجودة في كتاب اللغة العربية للصف العاشر

أظهرت نتائج التحليل أن أكثر الأخطاء تكرارًا في الكتاب كانت في جانب الصرف، تليها أخطاء في النحو ثم في الإملاء. فقد تم رصد استخدام غير دقيق لياء النسبة، وعدم الالتزام بأوزان الأفعال الصحيحة، إضافة إلى أخطاء في بناء الكلمات المشتقة. كما وُجدت أخطاء في التراكيب النحوية مثل النعت والمنعوت، واستخدام الحركات الإعرابية في نهاية الكلمة، وكذلك في التفريق بين صيغة المفرد والجمع. وتندرج هذه الأخطاء جميعها ضمن فئة الأخطاء الداخلية (*Intralingual Errors*)، وهي ناتجة عن ضعف في فهم قواعد اللغة العربية ذاتها، وليس عن تأثير لغات أخرى.

(٢) أسباب وقوع الأخطاء اللغوية في كتاب اللغة العربية للصف العاشر

تُعزى هذه الأخطاء إلى عدة عوامل. فمن الناحية اللغوية، يبدو أن كاتب المحتوى لم يُؤقّق تمامًا في تطبيق قواعد اللغة العربية بدقة. أما من الناحية التربوية، فإن إعداد المحتوى لم يراعِ بشكل كافٍ المبادئ الأساسية لتطوير المواد التعليمية التي تتناسب مع مستوى الطلاب، مما أدى إلى ظهور بعض العبارات والتراكيب غير المناسبة للسياق التعليمي. ومن الناحية التحريرية، يظهر أن الكتاب لم يخضع لمراجعة لغوية

شاملة من قبل متخصصين في اللغة العربية، مما سمح بمرور عدد من الأخطاء إلى النسخة النهائية المعتمدة. لذلك، يُوصى بإعادة النظر في الكتاب من خلال مراجعة شاملة من قبل ذوي الخبرة لضمان جودة المحتوى وسلامته اللغوية والتربوية.

ب. التوصيات والمقترحات

(١) للباحثين

توصي الباحث بأن يقوم الباحثون في الدراسات القادمة بتحليل شامل لقواعد اللغة العربية التي تُدرّس في المناهج الدراسية، بحيث يكون التحليل متكاملًا يشمل جميع جوانب اللغة مثل الصرف، والنحو، والإملاء. ومن الأفضل أن يتم تصنيف الأخطاء وفق أنواعها: كالأخطاء الصرفية، الأخطاء النحوية، والأخطاء الإملائية، ليكون التحليل أكثر تنظيمًا ووضوحًا. سيساعد هذا التوسع في توفير بيانات دقيقة يمكن الاستفادة منها في تحسين إعداد الكتب التعليمية مستقبلاً.

(٢) للمدرّسين

توصي الباحث بأن يكون لدى المعلمين دور فعال في تصحيح الأخطاء اللغوية التي يرتكبها الطلاب خلال دروس اللغة العربية. ومن الأفضل أن يتم التصحيح فور وقوع الخطأ، وأن يكون مبنياً على قواعد لغوية صحيحة وواضحة. كما ينبغي ألا يتردد المعلم في تصحيح الخطأ خوفاً من إحراج الطالب، بل يُستحسن أن يُقدّم التصحيح بأسلوب تربوي بناءً يُشجّع الطالب على التعلم دون خجل. هذا من شأنه أن يُعزز المهارات اللغوية لدى الطلاب ويُسهم في تقليل تكرار الأخطاء مستقبلاً.

قائمة المراجع

أ. المراجع العربية

- أحمد محمد الشامي، أهمية اللغة العربية في فهم المصادر الإسلامية، القاهرة: دار النشر للثقافة الإسلامية، ٢٠٢
- عادل الجهني، أهمية الكتاب التعليمي في العملية التعليمية، الرياض: دار الفكر التعليمي، ٢٠٢١
- عبد الرحمن العيسى، تحليل الأخطاء في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها: النظرية والتطبيق، الرياض: مركز البحوث التربوية، ٢٠١٩.
- عادل منصور، تحليل الأخطاء في تعليم اللغات: منظور تربوي وتطبيقي، بيروت: دار الرشد، ٢٠٢٠
- وزارة التربية والتعليم والثقافة والبحث والتكنولوجيا الإندونيسية. (٢٠٢٢). دليل تحليل الأخطاء في عملية التعلم. جاكارتا: كيمينديكيو دريستك.
- الغلاييني، مصطفى بن محمد بن سليم بن محيي الدين بن مصطفى. (١٩٠٣). جامع الدروس العربية. حرون، عبد السلام محمد. *قواعد الإملاء*. القاهرة: دار السعادة، ١٣٧٩ هـ.

المراجع الأجنبية

- Abdul Rauf, *Peran Buku Pelajaran dalam Pembelajaran Bahasa: Studi Kasus pada Buku Bahasa Arab*, Jakarta: Penerbit Edukasi,
- Ahmad Fadil, *Analisis Kesalahan dalam Pembelajaran Bahasa Arab: Implikasi untuk Pengajaran*, Jakarta: Pustaka Pendidikan,
- Izzuddin Musthafa dan Acep hermawan, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab (Konsep Dasar, Strategi, Metode, Teknik)*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2018)
- Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan dalam Bahasa*, Bandung: Angkasa, 2019.
- Sulaiman, R. (2021). *Pengaruh Analisis Kesalahan terhadap Pengembangan Materi Pembelajaran Bahasa*. Jurnal Pendidikan Bahasa,

- Prasetyo, H. (2022). *Penerapan Strategi Pengajaran Berdasarkan Analisis Kesalahan dalam Pembelajaran Bahasa*. Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra,
- Santoso, A. (2023). *Analisis Kesalahan dalam Pembelajaran Bahasa: Pengaruh terhadap Peningkatan Kualitas Materi Ajar*. Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra
- Pramudito, I. (2023). Peran Analisis Kesalahan dalam Menilai Efektivitas Metode Pengajaran Bahasa. Jurnal Pendidikan dan Pengajaran,
- Maulana, H. (2023). *Analisis Kesalahan Tata Bahasa dalam Pembelajaran Bahasa Arab dan Implikasinya terhadap Strategi Pengajaran*. Jurnal Al-Lughah: Pendidikan Bahasa Arab
- Hasanah, L. (2023). *Strategi Pengajaran Ejaan Bahasa Arab Berbasis Kontekstual untuk Mengurangi Kesalahan Tulisan Siswa*. Jurnal Pendidikan Bahasa Arab
- Ramadhan, M. A. (2023). *Peningkatan Pelafalan Huruf Arab melalui Media Audiovisual: Studi Kesalahan Fonetik Mahasiswa Pemula*. Jurnal Linguistik Arab
- Educational Textbooks in Modern Teaching: Principles and Practices (2022)*
- Hasan 'Abd al-Rahman. (2006). *Pedagogi dan Praktik Pendidikan dalam Sistem Pembelajaran Modern*. Jakarta: Kencana.
- Nugroho, A. (2022). *Pendidikan Interaktif dalam Pembelajaran Modern*.
- Sari, R. M. (2022). *Inovasi Buku Ajar Digital dalam Pembelajaran Abad 21*.
- Prasetyo, D. (2022). *Peran Buku Ajar dalam Meningkatkan Kualitas Pembelajaran di Sekolah*.
- Lestari, S. (2023). *Psikologi Perkembangan dan Implikasinya dalam Pembelajaran Bahasa Asing*. Yogyakarta: Pustaka Edukasi Nusantara.
- Santoso, H. (2023). *The Relationship between Language and Culture in Foreign Language Learning*.
- Sari, D. (2022). *Arabic Language Education Approach for Foreign Speakers*
- Bogdan, R., & Taylor, S. (2019). *Dasar-Dasar Penelitian Kualitatif: Pengantar untuk Metode dan Teknik*. Jakarta: Prenadamedia Group.